

Oltre alla sovvenzione HEAP, vi sono altre semplici misure che si possono assumere per stare al caldo e gestire i costi per l'energia:

Per informazioni sui programmi che potrebbero ridurre i costi per l'energia, rivolgersi alla New York State Energy Research and Development Authority (Autorità dello Stato di New York per la ricerca e lo sviluppo del settore energetico) al numero 866-NYSERDA (866-697-3732) oppure visitare la pagina: www.nyserdera.ny.gov/residential

Se la casa necessita di interventi per l'isolamento termico, contattare il New York State Department of Housing and Community Renewal (Edilizia abitativa e rivitalizzazione delle comunità dello Stato di New York) al numero 866-275-3427 oppure visitare la pagina: www.nyshcr.org/programs/weatherizationassistance



Mantieni acceso il riscaldamento con HEAP

Lo Stato di New York rende più semplice per i newyorkesi a basso reddito ottenere le prestazioni HEAP, per pagare più facilmente le fatture per il riscaldamento.

L'unico modo per sapere se si ha diritto consiste nel presentare la domanda.

Per sapere quando sono disponibili le prestazioni HEAP nel corso dell'anno, visitare la pagina otda.ny.gov oppure telefonare al numero **800-342-3009**.

È possibile verificare la propria ammissibilità a una molteplicità di benefici e presentare la domanda per HEAP presso

myBenefits.ny.gov



Office of Temporary and Disability Assistance

otda.ny.gov

Pub-4735-IT (Rev. 08/15)

Mantieni acceso il riscaldamento con HEAP



HEAP
Home Energy Assistance Program

Un programma dell'Office of Temporary and Disability Assistance (Ufficio di assistenza temporanea e disabilità)

HEAP

HEAP (Programma di assistenza energia abitativa - Home Energy Assistance Program) aiuta i newyorkesi a basso reddito a pagare le fatture per l'energia. Se le fatture superano l'importo che si è in grado di pagare, è possibile che HEAP riesca a essere utile per riscaldare la casa.

HEAP potrebbe essere d'aiuto se la fonte di riscaldamento è:

- Elettricità
- Gasolio
- Propano
- Kerosene
- Gas naturale
- Carbone
- Legno/Pellet di legno
- Granaglie

È possibile essere ammissibili a prestazioni regolari HEAP nei casi indicati di seguito.

- Il richiedente e i componenti del nucleo familiare sono cittadini degli Stati Uniti o stranieri qualificati - **e** -
- Il reddito mensile lordo del Suo nucleo familiare è pari o inferiore alle indicazioni correnti di reddito in relazione alle dimensioni del nucleo. Le linee guida sono riportate alla pagina: otda.ny.gov/programs/heap - **oppure** -
- Il richiedente riceve le prestazioni del Supplemental Nutrition Assistance Program (**SNAP**) (Programma di assistenza supplementare per l'alimentazione) - **oppure** -
- Il richiedente riceve l'Assistenza temporanea (Temporary Assistance) - **oppure** -
- Il richiedente riceve il Reddito previdenziale supplementare (SSI - Supplemental Security Income) codice A (**SSI per chi vive da solo**)

Come si presenta la domanda?

È possibile presentare la domanda per prestazioni normali HEAP nei seguenti modi.

- **Di persona:** È possibile presentare la domanda presso il dipartimento locale dei servizi sociali o molte organizzazioni locali di comunità - **oppure** -
- **Per telefono e per posta:** È possibile telefonare al proprio locale dipartimento dei servizi locali per chiedere l'invio per posta di un modulo di domanda HEAP, oppure si può scaricare e inviare per posta una domanda HEAP* - **oppure** -
- **On line:** Chi non vive nella città di New York può visitare la pagina: myBenefits.ny.gov per presentare la domanda on line

Gli importi delle prestazioni HEAP varieranno in base al reddito del nucleo familiare e potrebbero essere disponibili anche se il riscaldamento è incluso nell'affitto.

È possibile essere ammissibili alle prestazioni regolari di HEAP anche se si dispone di denaro in banca, azioni, obbligazioni o altre risorse.

Chi ha diritto a HEAP, potrebbe essere ammissibile alle prestazioni del Programma di assistenza supplementare per l'alimentazione (SNAP - Supplemental Nutrition Assistance Program). Si invita a controllare la possibilità di aver diritto e a presentare la domanda per SNAP alla pagina myBenefits.ny.gov.

*Visitare la pagina otda.ny.gov/programs/heap/apply per ottenere un elenco di contatti del dipartimento e la domanda HEAP.

Cosa fare in caso di emergenza relativa all'energia?

Se si verifica un'emergenza correlata all'energia, ad esempio un avviso di cessazione dell'erogazione o una riserva di combustibile per riscaldamento inferiore a un quarto di serbatoio/dieci giorni, è possibile presentare la domanda di prestazioni di emergenza HEAP presso il proprio dipartimento locale dei servizi sociali. Se si ha diritto, le prestazioni di emergenza HEAP possono essere erogate in aggiunta alle prestazioni normali HEAP che si ricevono regolarmente, se la prestazione normale si è esaurita.

È possibile aver diritto alle prestazioni HEAP di emergenza nei seguenti casi.

- Il reddito è pari o inferiore alle linee guida vigenti sul reddito o il richiedente riceve Assistenza alla famiglia (Family Assistance), Assistenza rete di sicurezza (Safety Net Assistance), SNAP o Reddito previdenziale supplementare di codice A (Code A Supplemental Security Income) e non possiede risorse liquide per affrontare l'emergenza - **e** -
- Il riscaldamento a gas naturale o elettrico è spento o è prevista la sua cessazione - **oppure** -
- Il combustibile (gasolio, kerosene, propano) è esaurito o è inferiore a 1/4 del serbatoio - **oppure** -
- La legna, il carbone o altra fonte combustibile sono esauriti o sono inferiori alla riserva per dieci giorni - **oppure** -
- L'elettricità è necessaria per il funzionamento dell'impianto di riscaldamento e l'erogazione è stata chiusa o ne è prevista la chiusura.

